

Dodatek č. / Endorsement No. 01 / 2021**k pojistné smlouvě č. / to Insurance Policy No. 2944511597**

(nezávazný překlad v anglickém jazyce / not-binding English translation only)

Generali Česká pojišťovna a.s.

Spálená 75/16, Nové Město, 110 00 Praha 1, Česká republika, IČO / ID No. 45272956
zapsaná v obchodním rejstříku u Městského soudu v Praze, spisová značka B 1464,
člen Skupiny Generali, zapsané v italském rejstříku pojišťovacích skupin, vedeném IVASS,
stated in the Commercial Register administrated by Municipal Court in Prague, File No. B 1464
Company is a member of Generali Group, stated in the Italian Register of insurance groups, kept by IVASS
kterou zastupuje / represented by
Milada Pavlíková, manažer, Mezinárodní obchod / Manager, Multinational Business
Ing. Jana Mádrová, upisovatel, Mezinárodní obchod / Underwriter, Multinational Business,
(dále jen „pojistitel / hereafter „Insurer“)

a / and

SCHINDLER CZ, a.s.

Walterovo náměstí 329/3, 158 00 Praha 5, IČO / ID No. 27127010,
zapsaná v obchodním rejstříku u Městského soudu v Praze, spisová značka B 9174
stated in the Commercial Register administrated by Municipal Court in Prague, File No. B 9174
kterou zastupuje / represented by
Ing. Branislav Baláž, předseda představenstva
Ing. Pavel Zehnálek, člen představenstva
(dále jen „pojistník/pojištěný“ / hereafter „Policyholder/Insured“)

Korespondenční adresy / Correspondence address**Pojistitel / Insurer:**

Generali Česká pojišťovna a.s., odd. KPP/MEO, Na Pankráci 1720/123, 140 21 Praha 4, Česká republika

Pojistník / Policyholder: SCHINDLER CZ, a.s., Walterovo náměstí 329/3, 158 00 Praha 5

uzavřeli tento **dodatek k pojistné smlouvě o pojištění odpovědnosti:**

concluded this Endorsement to the Liability Insurance Policy:

Osobou oprávněnou dle této pojistné smlouvy je pojištěný.

The authorized person as per this insurance policy is Insured.

Ujednání výše uvedené pojistné smlouvy se **s účinností od 1. 1. 2021 (00:00 hod.)** ruší a nahrazují se
následujícím textem:

The above mentioned Insurance policy has been amended with effective from 1. 1. 2021(00:00 a.m.) as follows:

1 Pojistné nebezpečí, pojistná událost / Insured peril, Insured Event

- 1.1 Pojištění se podle této smlouvy sjednává pro případ povinnosti pojištěného k náhradě škody nebo jiné újmy způsobené poškozenému. Pojištění se vztahuje pouze na povinnost pojištěného nahradit škodu nebo jinou újmu, pokud byla způsobena jinému konáním nebo opomenutím nebo protiprávním stavem v důsledku činnosti nebo právního vztahu pojištěného, které jsou uvedeny v pojistné smlouvě, a k nimž je na základě platných právních předpisů oprávněn.

The insurance as per this Policy is agreed for case that Insured is obligated to compensate damage or other harm caused to aggrieved party. The insurance covers only the Insured's obligation to compensate damage or other harm caused to other parties by act or omission or illegal state as a result of Insured's activity or legal relationship which are specified in the insurance policy and to which Insured is entitled based on the applicable legal regulations.

- 1.2 Pojistnou událostí je vznik povinnosti pojištěného nahradit škodu nebo jinou újmu, je-li zároveň spojen se vznikem povinnosti pojistitele poskytnout pojistné plnění.

Insured Event is the Insured's obligation to compensate damage or other harm and simultaneously if there is the Insurer's obligation to provide insurance indemnity.

2 Všeobecná ustanovení / General Stipulations

- 2.1 Pojistná smlouva je sjednána podle pojistných podmínek společnosti Generali Pojišťovna a.s. Po spojení aktivit společností Generali Pojišťovna a.s. a Česká pojišťovna a.s. k datu 21. 12. 2019 je pojistitelem dle této pojistné smlouvy Generali Česká pojišťovna a.s., IČO: 45272956, sídlo Spálená 75/16, Praha 1, 110 00.

Tam, kde je v pojistných podmínkách, pojistné smlouvě nebo jiné smluvní dokumentaci zmíněna Generali Pojišťovna a.s., myslí se tím Generali Česká pojišťovna a.s.

Kontakt na DPO je: dpo@generaliceska.cz a kontakt na stížnosti je: stiznosti@generaliceska.cz

Insurance Policy is concluded according to Insurance Terms and Conditions of Generali Pojišťovna a.s.

After integration of activities of Generali Pojišťovna a.s. and Česká pojišťovna a.s. as of 21 December 2019, the Insurer as per this insurance policy is Generali Česká pojišťovna a.s., ID No.: 45272956, with its seat Spálená 75/16, Prague 1, 110 00.

Where Generali Pojišťovna a.s. is mentioned in the Insurance Terms and Conditions, in the insurance policy or other contractual documentation, it means Generali Česká pojišťovna a.s.

Contact for DPO is: dpo@generaliceska.cz, and contact for complaints is: stiznosti@generaliceska.cz.

- 2.2 Vzájemná práva a povinnosti se řídí zákonem č. 89/2012 Sb., občanským zákoníkem, sazebníkem administrativních poplatků, ostatními obecně závaznými právními předpisy České republiky a
- The Insurance is governed by the Act No. 89/2012 Coll., Civil Code, Schedule of administrative charges, other generally binding legal regulations of the Czech Republic and:*

Všeobecnými pojistnými podmínkami pro pojištění odpovědnosti (dále jen „VPP O 2014/01“)

General Insurance Terms and Conditions for Liability insurance (hereafter „VPP O 2014/01“)

Zvláštními pojistnými podmínkami pro pojištění odpovědnosti (dále jen „ZPP O 2014/02“)

Special Insurance Terms and Conditions for Liability insurance (hereafter „ZPP O 2014/02“)

Doplňkovými pojistnými podmínkami (dále jen „DPP O 02, 03, 08, 09“), které jsou nedílnou součástí pojistné smlouvy a byly s ní pojistníkovi předány

a dále také ustanoveními této pojistné smlouvy.

Complementary Insurance terms and conditions (hereafter „DPP O 02, 03, 08, 09“), which make inseparable part of this Insurance Policy

and otherwise this Insurance Policy.

- 2.3 Tato pojistná smlouva je součástí FOS Master smlouvy o pojištění odpovědnosti za škodu uzavřené mezi Schindler Group a pojistitelem Zurich Insurance plc, UK Branch, která poskytuje nadstavbové krytí DIC (Difference in Conditions)/ DIL (Difference in Limits).

It is understood and agreed that this policy is the integral part of FOS Liability Master Policy concluded between Schindler Group and Program Insurer Zurich Insurance plc, UK Branch, providing Umbrella coverage DIC (Difference in Conditions)/ DIL (Difference in Limits).

- 2.4 Ustanovení této pojistné smlouvy jsou nadřazena ustanovením všeobecných, zvláštních a doplňkových podmínek.

The stipulations of this Insurance Policy give precedence to the stipulations mentioned in General, Special and Complementary Insurance Terms and Conditions.

3 Předmět a rozsah pojistného krytí / Subject Insured and Scope of Coverage

- 3.1 Pojištění odpovědnosti pojištěného na základě pojistných podmínek uvedených v bodě 2.2.
Liability of Insured on the basis of Insurance Terms and Conditions stated in Artl 2.2.

4 Pojištěný předmět činnosti / Insured activity

- 4.1 Činnosti uvedené ve výpisu z obchodního rejstříku vedeného Městským soudem v Praze, spisová značka B 9174.

Activity stated in the Commercial Register administrated by Municipal Court in Prague, File No. B 9174.

5 Územní rozsah pojištění / Territorial Scope of Cover

- 5.1 Pro pojištění životního prostředí / *For Environmental liability on „sudden and accidental“ basis:*
Odchylně od ustanovení článku 3, odst. 3 bodu 1) ZPP O 2014/02 se pojistná ochrana vztahuje na celý svět kromě území USA a Kanady dle DPP O 02.

Contrary to the provision of Artl. 3, para 3 point 1) ZPP O 2014/02 the insurance covers claims occurred worldwide with the exception of USA and Canada as per DPP O 02.

- 5.2 Pro všechna ostatní pojistná nebezpečí / *For all other Insured Perils:*
Odchylně od ustanovení článku 3 odst. 3 bodu 1) ZPP O 2014/02 se pojistná ochrana vztahuje na celý svět.

Contrary to the provision of Artl. 3, para 3 point 1) ZPP O 2014/02 the insurance covers claims occurred worldwide.

6 Časový rozsah pojištění / Claims Trigger

Odchylně od čl. 3, odst. 2. ZPP O 2014/02 se pojištění vztahuje na povinnost pojištěného k náhradě škody nebo jiné újmy, která nastane v době trvání pojistné smlouvy. Škoda nebo jiná újma, ke které dojde v době trvání pojištění, na základě příčiny vzniku škody nebo jiné újmy z doby před uzavřením pojistné smlouvy je pojištěním kryta pouze tehdy, pokud pojištěnému tato příčina v době uzavření pojistné smlouvy nemohla být známa.

Contrary to Artl. 3, para 2 of ZPP O 2014/02 the insurance covers Insured's obligation to compensate damage or other harm occurring during the period of insurance. Damage or other harm that occurred during the period of insurance on the basis of on cause of damage or other harm prior to signing of the insurance policy is only covered in the event that Insured could not know cause at the time of concluding of the insurance policy. („loss occurrence“)

7 Pojistná nebezpečí, limity pojistného plnění, spoluúčast Insured perils, limits of indemnity and deductible

Limity pojistného plnění pro připojištění jsou stanoveny jako sublimit v rámci základního limitu pojistného plnění.

The limits of indemnity for the supplementary insurance are agreed to be sublimits of the total limit of indemnity.

Odchylně od čl. 13, odst. 3, VPP O 2014/01 se ujednává, že celkové plnění pojistitele ze všech pojistných událostí včetně nákladů právního zastoupení v jednom ročním pojistném období nesmí přesáhnout jednonásobek limitu pojistného plnění

Contrary to Artl. 13, para 3 of VPP O 2014/01 the insurer's aggregate compensation of all insurance events, including the expenses for legal representation incurred within one period of insurance, must not exceed the limit of indemnity.

Níže uvedené limity/sublimity i spoluúčast mají přednost před ujednáními ve zvláštních a doplňkových pojistných podmínkách.

Below stated limits/sublimits and deductibles have priority over the stipulations and articles in special and complementary insurance conditions .

7.1 Pojištění odpovědnosti – základní rozsah pojištění

Liability Insurance – basic scope of cover

7.2 Odpovědnost za škodu způsobenou vadným výrobkem - dle čl. 4 odst. 2 ZPP O 2014/02

Products Liability - Artl. 4, para 2 of ZPP O 2014/02

7.3 Škoda nebo jiná újma z vlastnických, nájemních a obdobných vztahů – čl. 4, odst. 1 ZPP O 2014/02

Damage or other harm arising from ownership, lease and similar relationships – Artl. 4, para 1 of ZPP O 2014/02

7.4 Regresní náhrady ze zdravotního nebo nemocenského pojištění – čl. 4, odst. 3 ZPP O 2014/02

Recourses from Health or Sickness Insurance – Artl. 4, para 3 of ZPP O 2014/02

Odchylně od pojistných podmínek ZPP O 2014/02 se základní rozsah pojištění nevztahuje na čistě finanční škodu dle čl. 4 odst. 4

Contrary to Insurance Terms and Conditions ZPP O 2014/02 the insurance does not cover Pure Financial Loss as per Artl. 4, para 4

7.5 Připojištění dle DPP O 03 – Věci třetích osob

Additional Insurance as per DPP O 03 – Third party property in care, custody and control

7.6 Připojištění dle DPP O 08 – Životní prostředí

Additional Insurance as per DPP O 08 – Environmental liability on „sudden and accidental“ basis

7.7 Připojištění dle DPP O 09 – Křížová odpovědnost

Additional Insurance as per DPP O 09 – Cross Liability

Celkový limit pojistného plnění

7.1 – 7.7: **Kč 252.000.000,-**

Total Limit of Indemnity 7.1 - 7.7:

Roční agregát 7.1 – 7.7: **Kč 252.000.000,-**

Annual Aggregate 7.1 – 7.7:

Spoluúčast 7.1 – 7.7: **Kč 126.000,-**

Deductible 7.1 – 7.7:

na jednu a každou pojistnou událost pro každé pojištěné nebezpečí

each and every loss for each peril

8 Zvláštní podmínky/ ujednání/ výluky dle mezinárodního programu Schindler Group (uvedené dle požadavku zajistitele v originálním znění)

Special Master Policy Terms/ Conditions/ Exclusions as per program of Schindler Group (stated in original wording on request of Program Insurer/ Reinsurer)

Exclusions:

- Asbestos
- Aviation and Space Risks
- Employment Practice Liability (EPL)
- HIV
- Latex for exposures in USA/Canada
- Mold (toxic) for exposure in USA/Canada
- Nuclear Risks
- Owners and Operators of Watercraft, Ships
- Silica
- Tobacco or Tobacco Substitutes

- Transmissible Diseases arising from Human and/or animal products including blood, bones, organs, tissue or stem cells
- Urea-Formaldehyde
- War and Civil War

Occupational Disease:

This policy excludes claims in respect of occupational disease.

9 Rekapitulace pojištěných nebezpečí a pojistného / Insured Perils and Premium Summary

9.1 Pojistné nebezpečí / Insured peril

Rozsah dle čl. 7	Roční pojistné	Kč 749.618,-
Scope of cover as per Artl. 7	Annual premium	
Pojistné k úhradě / Premium due	Kč 749.618,-	

9.2 Pojistné ve výši Kč 749.618,- bude uhrazeno jednorázově na účet pojistitele u UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia č. 900500/2700 se splatností k 10. 2. 2021.

The lump-sum premium Kč 749.618,- is paid to the account of the Insurer with UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia No. 900500/2700 with due date on 10. 2. 2021.

10 Počátek a doba trvání pojištění / Inception date and Insurance Duration

Pojištění se sjednává na dobu určitou, s počátkem pojištění dne 1. 1. 2021 (00:00 hod.) a koncem pojištění dne 31. 12. 2021 (24:00 hod.)

(na základě předběžného příslibu pojistného krytí) bez automatické prolongace.

This insurance is concluded for a definite period with inception date on 1. 1. 2021 (00:00 a.m.) and expiry date on 31. 12. 2021 (12:00 p.m.)

(based on the Preliminary Cover Note) with no tacit renewal.

V návaznosti na čl. 6 VPP O 2014/01 se tímto ujednává další způsob zániku pojištění:

Pojistná smlouva může být ukončena během trvání pojistného období na základě společného rozhodnutí mateřské společnosti pojistníka/ pojištěného a programového pojistitele/ zajistitele.

Further to Artl. 6 of VPP O 2014/01: The Insurance policy may be terminated within the policy period subject to the decision of both – policyholder's parent company and the Program Insurer.

Obnova této pojistné smlouvy na další pojistné období je možná pouze tehdy, bude-li obnoven také příslušný mezinárodní pojistný program, jehož je tato pojistná smlouva součástí.

V případě obnovy bude tato pojistná smlouva prodloužena pod stejným číslem.

This policy shall only be renewed for next period provided that the Master Policy, of which this policy is a part, is also renewed. In such case Insurance Policy will be renewed under the same number.

11 Závěrečná ustanovení / Final Conclusions

11.1 Tento dodatek nabývá účinnosti dnem počátku pojištění.

This endorsement is effective from the inception date.

11.2 Informace o platném právu a řešení stížností / Information about the governing law and the resolution of complaints

Pojistná smlouva se řídí právním řádem České republiky, pojistné podmínky jsou vyhotoveny v českém jazyce a pojistitel s klienty komunikuje a podává jim informace v českém jazyce, pokud se v konkrétním případě na žádost klienta nedohodnou jinak.

V případě nespokojenosti se s případnou stížností může pojistník obrátit na pojistitele také elektronicky, a to na e-mailovou adresu stiznosti.cz@generaliceska.cz. V případě, že pojistník není spokojen s vyřízením stížnosti, nesouhlasí s ním nebo neobdržel reakci na svoji stížnost, může se obrátit na kancelář ombudsmana společnosti Generali Česká Pojišťovna a.s.

Se stížností se může pojistník obrátit také na Českou národní banku, Na Příkopě 28, 115 03 Praha 1, která je orgánem dohledu nad pojišťovnictvím.

Další informace o způsobu vyřizování stížností také pojistník získá na internetových stránkách www.generaliceska.cz.

The insurance policy is governed by the law of the Czech Republic, the insurance terms and conditions are drawn up in Czech language and the Insurer will communicate with clients and inform them in Czech language unless, in specific cases, they otherwise agree at the request of the client. In case of dissatisfaction, Policyholder may contact the Insurer electronically and send them the complaint to the e-mail address:

stiznosti.cz@generaliceska.cz. In the event that Policyholder is not satisfied with the settlement of your complaint, does not agree with it or has not received a response to its complaint, Policyholder may contact the Office of the Ombudsman of Generali Česká Pojišťovna a.s.

Policyholder can also make a complaint to the Czech National Bank, Na Příkopě 28, 115 03 Prague 1, which is the supervisory authority for the insurance industry.

For more information about how complaints are settled go to generaliceska.cz.

11.3 **Mimosoudní řešení sporů / Out-of-court dispute resolution**

V případě sporu z pojistné smlouvy jsou k jeho rozhodnutí příslušné obecné soudy.

V případě spotřebitelských sporů z neživotního pojištění mají spotřebitelé možnost řešit spor mimosoudně před Českou obchodní inspekcí www.coi.cz.

Should any dispute arise from an insurance policy, competence to resolve it will lie with courts having general jurisdiction.

In case consumer's complaints of non-life insurance consumers have the opportunity to resolve the dispute out of court before the Czech Trade Inspection: www.coi.cz.

11.4 **Prohlášení pojistníka/pojištěného / Declaration of the Policyholder/ Insured**

Pojistník prohlašuje, že převzal a před uzavřením smlouvy jsem byl seznámen se všemi ustanoveními pojistné smlouvy, včetně všech příloh a pojistných podmínek, jejich obsahu rozumí a s rozsahem a podmínkami pojištění souhlasí. Pojistník potvrzuje, že před uzavřením pojistné smlouvy se seznámil též se sazebníkem poplatků.

Pojistník prohlašuje, že pojistiteli sdělil před uzavřením smlouvy všechny své pojistné potřeby a požadavky, tyto byly pojistitelem zaznamenány a žádné další nemá. Pojistník prohlašuje, že nabízené pojištění odpovídá jeho požadavkům a pojistnému zájmu. Zároveň pojistník prohlašuje, že mu byly pojistitelem úplně zodpovězeny všechny dotazy k sjednávanému pojištění. Pojistník se zavazuje plnit povinnosti uvedené v pojistných podmínkách a je si vědom, že v případě jejich porušení ho mohou postihnout nepříznivé následky (např. zánik pojištění, snížení nebo odmítnutí pojistného plnění).

Pojistník zprošťuje pojistitele mlčenlivosti o uzavřeném pojištění a o případných škodních událostech ve vztahu k zajištění pro potřeby zajištění pojistitele. V případě vzniku škodní události dále:

- pojistník zprošťuje státní zastupitelství, policii a další orgány činné v trestním řízení, hasičský záchranný sbor, lékaře, zdravotnická zařízení a záchrannou službu povinnosti mlčenlivosti;
- pojistník zmocňuje pojistitele, resp. jím pověřenou osobu, aby ve všech řízeních probíhajících v souvislosti se škodní událostí mohli nahlížet do soudních, policejních, případně jiných úředních spisů a vyhotovovat z nich kopie či výpisy;
- pojistník zmocňuje pojistitele k nahlédnutí do podkladů jiných pojišťoven v souvislosti se šetřením škodních událostí a s výplatou pojistných plnění.

Pojistník souhlasí s tím, aby pojistitel sděloval osobám oprávněným k přijetí pojistného plnění (např. v souvislosti s případnou vinkulací pojistného plnění nebo zřízením zástavního práva k pohledávkám z pojištění) informace týkající se pojištění sjednaného pojistnou smlouvou a v tomto rozsahu ho pojistník zprošťuje povinnosti mlčenlivosti.

Výše uvedené souhlasy a zmocnění pojistník uděluje i ve vztahu k již dříve sjednaným pojištěním a vztahují se i na dobu po smrti pojistníka nebo po zániku pojistníka, je-li právníkou osobou.

Pojistník prohlašuje, že všechny údaje, které sdělil pojistiteli (zejména ty, které jsou uvedené v pojistné smlouvě), jsou pravdivé a úplné. Pokud pojistník údaje nenapsal vlastnoručně, pojistník stvrzuje, že je ověřil a jsou pravdivé a úplné.

Pojistník se zavazuje bez zbytečného odkladu oznámit všechny jejich případné změny (včetně změn osobních údajů) a je si vědom příp. negativních následků nenahlášení změn (zejména při doručování korespondence).

Pojistník prohlašuje, že je oprávněn výše uvedené prohlášení učinit i jménem pojištěného, je-li osobou odlišnou od pojistníka. Pro tento případ se zavazuje, že seznámí pojištěného s obsahem pojistné smlouvy včetně uvedených pojistných podmínek a s ostatních relevantních dokumentů a informací sdělených pojistitelem.

Pojistník prohlašuje, že byl informován o zpracování osobních údajů (viz. příloha Stručná informace o zpracování osobních údajů) a že podrobnosti týkající se osobních údajů jsou dostupné na www.generaliceska.cz v sekci Ochrana osobních údajů a dále v obchodních místech pojistitele. Pojistník se zavazuje, že v tomto rozsahu vhodným způsobem informuje i pojištěné a dále se zavazuje, že pojistiteli bezodkladně oznámí případné změny osobních údajů.

Hereby Policyholder confirms the acceptance all provisions of insurance policy including all supplements and insurance terms and conditions prior the conclusion of an insurance policy Policyholder declares that Policyholder understands and agrees to their content. Policyholder confirms the acceptance of Schedule of administrative charges before conclusion of an insurance policy.

Policyholder confirms that Policyholder informed the insurer about all my insurance needs and requirements; these were taken by the insured without any other needs and requirements. Policyholder declares that offered insurance corresponds to its insurance needs and to its insurance interest. Simultaneously Policyholder declares that its questions were answered.

Policyholder obligates to carry out duties mentioned in insurance terms and conditions and Policyholder is aware that in the event of infringement may affect the adverse consequences (e.g. termination of insurance, decrease or rejection of the claim indemnification by the insurer).

Policyholder relieves the Insurer of the duty of confidentiality concerning concluded insurance and potential claims in relation to the reinsurer for reinsurance needs. Upon the occurrence of an insured event:

- Policyholder relieves duty of confidentiality the prosecution, police and further authorities acting in criminal proceedings, fire brigade, first-aid service, health care-facility, doctors and ambulance;*
- Policyholder authorizes the Insurer, respectively the person authorized by the Insurer, to look over/inspect the court's and police's files eventually other agency records related to this claim investigation being in progress and make the copies of these files and records.*
- Policyholder authorises the insurer to inspect the documents of other insurers related to claim investigation and the claim indemnification.*

Policyholder agrees with the fact that Insurer can provide information concerning the concluded insurance to third parties which are entitled to receive an insurance indemnity (e.g. in connection with establishment of right of lien to insurance receivables) and thus waive Insurer the confidentiality.

Policyholder grants also the above approvals and authorization in relation to previously arranged insurance and apply for period after its death or after the expiry of the policyholder, if it is a legal entity.

Policyholder confirms that all information told to insurer (especially those which are specified in the insurance policy) is true and complete. If Policyholder did not write information personally Policyholder confirms that Policyholder has checked them and they are true and complete. Policyholder obligates to inform about all possible changes promptly (including changes in personal data) and Policyholder is aware of possible negative consequences of not-reporting of changes (especially by delivery of correspondence).

Policyholder declares that Policyholder is authorized to make the above mentioned statement also on behalf of Insured when the person is different from Policyholder.

In this case Policyholder obligates that Policyholder will inform Insured about wording of this policy including stated Insurance Terms and Conditions and other relevant documents and information communicated by Insurer.

Policyholder declares that was informed about personal data processing (see Enclosure Brief information about the processing of personal data) and that details regarding personal data are available on www.generaliceska.cz in Personal Data section and also at Insurer's business premises. Policyholder obligates to inform the Insured accordingly in an appropriate manner and further Policyholder obligates to notify Insurer of any changes to its Personal Data.

- 11.5 Tento dodatek obsahuje 8 stran a je vystaven v elektronické podobě v pdf formátu, podepsaný nejdříve pojišťovnou zaručeným elektronickým podpisem a následně ručně pojistníkem.
Bez zbytečného odkladu pošle poštou pojistník pojišťovně i jedno papírové vyhotovení dodatku elektronicky podepsané pojišťovnou a ručně pojistníkem.
*This endorsement consists of 8 pages and is issued in electronic pdf form, signed first by a guaranteed electronic signature of the Insurer and subsequently by a wet signature of the Policyholder.
The Policyholder will send by post one original copies of the endorsement signed by electronic signature of the Insurer and wet signature of the Policyholder without undue delay.*
- 11.6 Tento dodatek je zároveň i pojistkou. / *This Endorsement is simultaneously an Insurance Certificate.*
- 11.7 Právně závazné je pouze české znění textu (mimo ujednání v článku 8).
Legally valid is only the Czech wording (except stipulation in Artl. 8).
- 11.8 Součástí pojistné smlouvy jsou také následující přílohy:
- Informační dokument o pojistném produktu
 - Stručná informace o zpracování osobních údajů
 - Předmluvní informace
- Following Attachments are also included in the insurance policy:*
- Information document about insurance product
 - Brief information about the processing of personal data
 - Precontract information
- 11.9 Obě smluvní strany prohlašují, že si dodatek před jeho podpisem přečetly, že byl uzavřen po vzájemném projednání podle jejich vůle, určitě a srozumitelně, že nebyl uzavřen v tísní ani za jinak jednostranně nevýhodných podmínek. Autentičnost dodatku potvrzují svým podpisem.
Both contractual parties declare that they have read this endorsement before signing it, that endorsement was concluded after mutual negotiation according to their will, definitely and clearly and that endorsement was not concluded in distress and under one-side disadvantageous conditions. The authenticity of this endorsement is countersigned by both contractual parties.

V Praze / Prague dne / on 5.1.2021
za pojistitele:
on behalf of Insurer:
Generali Česká Pojišťovna a.s.

V / In dne / on
za pojistníka (pojištěného):
on behalf of Policyholder (Insured):
SCHINDLER CZ, a.s.

.....
Milada Pavlíková
manažer
Manager

.....
Ing. Jana Mádrová
upisovatel
Underwriter

.....
Ing. Branislav Baláž
předseda představenstva

.....
Ing. Pavel Zehnálek
člen představenstva

Vystavil / Issued by: Ing. Jana Mádrová
Mezinárodní obchod / Multinational Business
e-mail: jana.madrova@generaliceska.cz